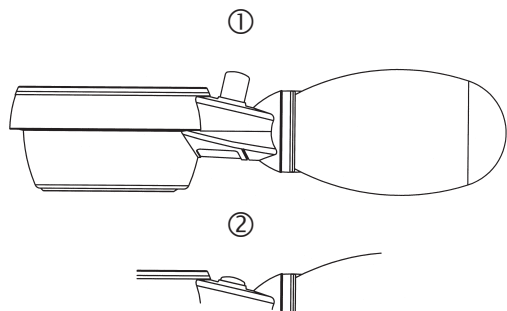


HEINE GAMMA
G5®, G7®, GP®, XXL LF®



CE 0297

HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG
Kientalstr. 7 · 82211 Herrsching · Germany
Tel. +49 (0) 81 52 / 38 - 0
Fax +49 (0) 81 52 / 38 - 202
E-Mail: info@heine.com · www.heine.com
med 0708 1/1.12



Instruções de uso

<div>!</div>	Leia cuidadosamente estas instruções antes de usar o Esfigmomanômetro HEINE e as mantenha em um lugar seguro para consulta futura.
--	--

Informações de segurança

Gama de aplicações: esfigmomanômetros aneróide GAMMA G[®] HEINE são projetados exclusivamente para medir a pressão sanguínea no braço superior ou coxa sobre pele saudável.

Segurança geral: Proteja o instrumento de impacto ou choques (não o deixe cair) e o proteja da umidade e sujeira. Evite danificar a braçadeira com objetos pontiagudos como agulhas ou tesouras.

Não use o esfigmomanômetro na redondeza de campos magnéticos fortes. Faça uma inspeção regular dos dispositivos e seus componentes considerando a sua função.

Não use o esfigmomanometro se o equipamento estiver de qualquer forma defeituoso.

Importante: Todos os componentes deste esfigmomanometro são livres de látex e a pera de insuflação é também livre de ftalato.

Segurança em uso:

Não tire sua pressão sanguínea por mais de 2 minutos! Espere pelo menos 2 minutos antes de repetir uma medição! Desempenho preciso do esfigmomanômetro somente pode ser garantido se forem utilizadas braçadeiras livres de látex séries originais G HEINE. O uso de outras braçadeiras é feito completamente à responsabilidade do usuário. Um rótulo retangular é fixo na parte de trás do instrumento indicando o ano. Isto mostra o ano no qual o instrumento deverá ser re-calibrado. Favor referir-se as instruções de montagem incluídas.

Ajustando a braçadeira

Ajuste a braçadeira de forma que a mais baixa extremidade esteja aproximadamente 2 – 3 cm acima do cotovelo (ou aproximadamente 5 cm sobre o joelho). Localize a marca especial em cima da artéria. A marca índice branca deverá ser localizada na área índice marcado.

Medidas

GAMMA G5, G7, XXL LF

Feche a válvula de liberação de ar virando à direita. Infle a braçadeira a um valor aproximadamente 30 mmHg maior que a pressão sistólica esperada. Abra a válvula lentamente e regule a liberação de ar a 2–3 mmHg por segundo. Depois da medida, abra a válvula completamente para rápida liberação do ar da braçadeira.

GAMMA GP

Pressione o botão para fechar a válvula completamente ⓘ. Infle a braçadeira a um valor aproximadamente 30 mmHg maior que a pressão sistólica esperada. Abra a válvula lentamente e regule a liberação de ar a 2–3 mmHg por segundo. Depois da medida, abra a válvula completamente para rápida liberação do ar da braçadeira ⓘ.

Nota: Isto não é possível para inflar a braçadeira com o botão na posição ⓘ .

Medidas

GAMMA G5, G7, XXL LF

Feche a válvula de liberação de ar virando à direita. Infle a braçadeira a um valor aproximadamente 30 mmHg maior que a pressão sistólica esperada. Abra a válvula lentamente e regule a liberação de ar a 2–3 mmHg por segundo. Depois da medida, abra a válvula completamente para rápida liberação do ar da braçadeira.

GAMMA GP

Pressione o botão para fechar a válvula completamente ⓘ. Infle a braçadeira a um valor aproximadamente 30 mmHg maior que a pressão sistólica esperada. Abra a válvula lentamente e regule a liberação de ar a 2–3 mmHg por segundo. Depois da medida, abra a válvula completamente para rápida liberação do ar da braçadeira ⓘ.

Nota: Isto não é possível para inflar a braçadeira com o botão na posição ⓘ .

Medidas

GAMMA G5, G7, GP

O suporte normalmente é fixo para uso destro. Se você desejar inflar a braçadeira com a mão esquerda, o suporte pode ser re-posicionado para uso canhoto:

- Remova a péra do instrumento com um movimento de torcer e puxar.
- Solte os dois parafusos perto da entrada de ar mas não os desatarraxe completamente. (Uma ferramenta especial é provida com GAMMA G7 para este propósito).
- Gire a base do suporte por 180° e re-aperte os parafusos.
- Aperte o pescoço da péra e empurre sobre a entrada de ar com um movimento de torção. Se necessário umeдеça a entrada de ar para facilitar o encaixe.

Preparação

As seguintes recomendações devem ser seguidas nos procedimentos em hospitais e consultórios com respeito a diretrizes higiênicas nacionais e / ou requisitos legais.
Limpeza manual
Limpe todas as superfícies acessíveis esfregando com um pano úmido (água, pH-neutro, detergente alcalino fraco). A braçadeira pode ser lavada a mão a 30°C depois de remover o manguito.

Desinfecção manual

Faça uma limpeza de desinfecção de todas as superfícies acessíveis esfregando com um pano úmido. Para desinfecção só devem ser utilizados produtos aprovados para uso em dispositivos médicos de plástico e liga de alumínio (GAMMA G7). As recomendações do fabricante devem ser seguidas.
Esfigmomanometro:
Líquido não deve penetrar o dispositivo. Desinfecção borrifando e saturando não é permitida.
Braçadeira / Manguito:
Braçadeira e Manguito são liberados para uma desinfecção borrifando e saturando.

Máquina de Limpeza / Limpeza Ultra-sônica / Esterilização

Não são permitidas para estes procedimentos os esfigmomanometros, braçadeiras e manguitos pois conduzirão para danificar seus componentes.

Medidas

Dados técnicos

Gama medindo: 0–300 mmHg
Precisão de indicador de pressão: ± 3 mmHg
Condições ambientais
Uso normal: 0 °C a +40 °C
Armazenamento: -34 °C a +70 °C
Umidade relativa: ≤ 85%
Nota: Uma checagem da calibração deve ser efetuada no mínimo cada dois anos pelo fabricante ou um técnico de serviço autorizado.

Padrões aplicados

DIN EN 1060: **“esfigmomanômetros não-invasivos“, parte 1: exigências gerais, e parte 2: exigências adicionais para esfigmomanômetros mecânicos ANSI/AAMI SP9: 1994 ANSI/AAMI/ISO 81060-1:2007**



Esfigmomanômetro aneróide HEINE GAMMA G5/GP, com manguito para adultos e braço de inflação

Garanzia

Invece degli usuali 2 anni di garanzia, noi garantiamo gli Stigimomanometri HEINE GAMMA G5[®]/GP[®], ad eccezione degli accessori (tessuto per bracciali, tubo e monopalla) per un periodo di 5 anni mentre, gli Stigimomanometri HEINE GAMMA G7[®]/XXL LF[®] ad eccezione degli accessori (tessuto per bracciali e monopalla), sono garantiti per un periodo di 10 anni entrambi i periodi decorrono dalla data di spedizione della nostra fabbrica. Per il tessuto per bracciale e monopalla si applica una garanzia di 2 anni dalla data di spedizione dalla nostra fabbrica. La garanzia è valida se il dispositivo viene utilizzato in base alla destinazione d'uso del produttore e secondo le istruzioni d'uso. Durante il periodo di garanzia verranno riparati gratuitamente imperfezioni e difetti riscontrati come difetti di produzione, di progettazione o di materiali. In caso di reclamo di un difetto sullo strumento durante il periodo di garanzia, l'acquirente deve dimostrare che tale difetto era presente all'atto della spedizione. L'usuale garanzia legale e la speciale garanzia non coprono difetti derivanti da usura, uso scorretto, impiego di parti o accessori non originali HEINE. Sono anche escluse riparazioni e modifiche effettuate da personale non autorizzato da HEINE o casi dove il cliente non si è attenuto alle istruzioni d'uso fornite con il prodotto. Qualsiasi modifica di un prodotto HEINE con parti o parti aggiuntive non conformi alle specifiche originali HEINE invaliderà la garanzia per il corretto funzionamento del prodotto ed inoltre decadrà qualsiasi diritto di garanzia che deriva da tale cambiamento o modifica. Ulteriori reclami, in particolare reclami per danni non direttamente riconducibili al prodotto HEINE, sono esclusi.

Per **riparazioni**, contattate il vostro fornitore che riturnerà il dispositivo a noi o al nostro agente autorizzato.

Garanti

Istället för vanliga 2-års garanti, lämnar vi 5 års garanti på HEINE GAMMA G5[®]/GP[®] blodtrycksmätare och 10 års garanti på HEINE GAMMA G7[®]/XXL LF[®] med undantag för tillbehör (yttermanschett och bollpump) gällande från det datum blodtrycksmätaren lämnat fabrik. För yttermanschett och bollpump lämnar vi 2 års garanti gällande från det datum de lämnat fabrik. Vi garanterar en funktionell produkt under förutsättning att den används på det sätt som tillverkare och instruktionsblad föreskriver. Fel som uppstår under garantitiden kommer att åtgärdas utan att kunden debiteras, under förutsättning att felet uppkommit på grund av fel i material, design eller produktion. Vid åberopande av defekt produkt under garantitiden skall köparen bevisa att defekten finns då produkten levererades. Vi lämnar inte någon som helst garanti för defekter som uppkommit på grund av felaktigt användande eller vid nyttjande av icke-original HEINE tillbehör och reservdelar. Garantin gäller heller inte reparationer och/eller modifieringar gjorda av person som inte är auktoriserad av HEINE, eller när kund inte följer de anvisningar som levererats med produkten. Modifiering av en HEINE produkt med delar eller tillbehör som inte överensstämmer med de ursprungliga HEINE specifikationerna innebär att garantin för produkten och produktens korrekta funktion upphör. Övriga ansökningar för ersättning, särskilt ersättning för skada ej direkt relaterad till HEINE produkten, är exkluderade.

För **reparationer**, var vänlig kontakta den återförsäljare som kan returnera varorna till oss eller våra auktoriserade agenter.

Garantievoorwaarden

In tegenstelling tot de wettelijke garantietermijn van 2 jaar verlenen wij voor bloeddrukmeters (zonder accessoires als manchetten en ballons) type HEINE GAMMA G5[®]/GP[®] een garantie van 5 jaar, voor HEINE GAMMA G7[®]/XXL LF[®] een garantie van 10 jaar vanaf de dag van levering door de fabrikant. Voor manchethoezen en ballons geldt een garantietermijn van 2 jaar na levering. Deze garantie geldt voor een goed functioneren bij normaal gebruik volgens de voorschriften en adviezen in de gebruiksaanwijzing. Gedurende de garantietermijn worden defecten kosteloos hersteld indien deze aantoonbaar zijn ontstaan door materiaal-, productie- of constructiefouten. In geval van een garantie-aanspraak binnen de garantietermijn dient de koper aan te tonen dat het defect al direct bij ontvangst van het product aanwezig was. Deze wettelijke waarborg en garantie zijn niet van toepassing op normale gebruiksslijtage, foutief gebruik, bij gebruik van niet-originele HEINE onderdelen en toebehoren, tevens vervalt de garantie bij ingrepen door niet door HEINE hier toe geautoriseerde personen, of wanneer de voorschriften van deze gebruiksaanwijzing niet worden opgevolgd. Elke aangebrachte aanpassing of wijziging van HEINE apparatuur met onderdelen die niet overeenkomen met de originele HEINE specificatie maakt de garantie op probleemloze werking van de apparatuur ongeldig en daarmee de aanspraak op garantie wegens een gebrekkig functioneren, voor zover dit te herleiden is tot de aangebrachte wijziging of aanpassing. Verdere aansprakelijkheid, in het bijzonder aanspreken op vergoeding van schade, anders dan aan het HEINE product zelf, zijn uitsluitend uitgesloten. In het geval van **reparatie** kunt u contact opnemen met uw leverancier, die het artikel aan ons of aan onze vertegenwoordiging kan zenden.

Takuu

Poiketen tavanomaisesta kahden vuoden takuusta, myönnämme HEINE GAMMA G5[®]/GP[®] - mittareille 5 vuoden takuun, HEINE GAMMA G7[®]/XXL LF[®] 10 vuoden takuun tehdastoimituksesta (pois lukien kulutustarvikkeet, letkusto ja palje). Lisävarusteille, kumiosalle ja palkeelle myönnämme 2 vuoden takuujan tehdastoimituksesta. Takaamme laitteen moitteettoman toiminnan, kun laitetta käytetään asiantmukaisesti valmistajan ohjeita noudattaen. Laitteessa takuukaikana esintynevät materiaali-, valmistus- tai rakennusvikat korjataan veloituksetta. Havaitessa tuutteessa vika estäjän tulee osoittaa, että laitteen takuu on voimassa. Takuu ei koske vikoja, jotka ovat aiheutuneet normaalista kulumisesta, huolimattomasta käytöstä tai muiden kuin alkuperäisten HEINE- varaosien käytöstä tai muiden kuin valtuutetun huoltohenkilökunnan tekemistä muunnoksista tai korjauksista. Takuu raukeaa moitteettoman toiminnan osalta, jos HEINE tuotetta muutetaan osilla tai lisäosilla, jotka eivät kuulu alkuperäiseen HEINE- spesifikaatioon ja joiden mitta- tai takuun minkä tahansa taliteissa modifikaatioita tai muutoksista aiheutuneen vaatimuksen osalta. Takuu raukeaa, jos laitteelle on tehty huoltotöitä muilla kuin Heinen valtuuttamilla henkilöillä tai käyttäjiä ei noudata laitteen mukana tulleita käyttöohjeita. Laitteen **rikkoutumisesta** aiheutuneita välillisiä kustannuksia ei huomioida.

Korjaustapauksissa ota yhteys laitteen myyjään.

Garantia

As Inveç dos usuais 2 anos de garantia, nós garantimos os Esfigmomanômetros GAMMA G5[®]/GP[®] HEINE, exceto para os acessórios (braçadeira e péra de insuflação) por um período de 5 anos e os GAMMA G7[®]/XXL LF[®] HEINE por um período de 10 anos, ambos os períodos iniciam-se à partir da data de despacho de nossa fábrica. Para a braçadeira e péra de insuflação aplica-se um período de 2 anos de garantia à partir da data de despacho de nossa fábrica. Nós garantimos o funcionamento adequado desta unidade provida desde que usada conforme o pretendido pelo fabricante e de acordo com as instruções para o uso. Serão reparados quaisquer defeitos ou falhas que ocorram durante o período de garantia gratuitamente desde que causados por falhas no material, desenho ou mão-de-obra. No caso da reclamação de defeito no produto durante o período de garantia, o comprador deverá provar de que o defeito se fazia presente no produto no momento em que foi despacho. A usual garantia legal e a nossa garantia não se aplicam para o uso incorreto, uso de partes, peças ou acessórios não originais HEINE. Também exclui os reparos ou modificações feitos por pessoas não autorizadas por HEINE ou casos onde o consumidor não siga as instruções de uso supridas com o produto. Qualquer modificação de um produto HEINE com partes ou partes adicionais em não conformidade com as especificações originais HEINE invalidarão a garantia para a correta função do produto e adiante invalidará qualquer reclamação de garantia a qual resulte da troca ou modificação. Outras reclamações, em particular as reclamações por danos não diretamente relacionadas ao produto HEINE, estão excluídas.

Para **reparos**, por favor, contate seu fornecedor, que encaminhará a mercadoria para nós ou agente autorizado.